

К ВОПРОСУ О НЕЛИЧНЫХ ФОРМАХ ГЛАГОЛА В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ: ПОДХОД К ИНФИНИТИВУ

В статье рассматриваются основные проблемы неличных форм глагола в современном английском языке, их характерные особенности, особенности их сближения и синтаксические функции в предложении. Также анализируется синтаксический характер английского инфинитива и способности определяться наречием.

В настоящее время инфинитив, герундий и причастие заняли свое место не только в специальных исследовательских трудах, но также в учебниках вузов и средних школ. Изучение их имеет большое значение. Однако будет недостаточно, если мы ограничимся, лишь определением места неличных форм глагола в грамматике двух языков. Наша цель – это найти соответствующие пути передачи английских неличных форм глагола, в том числе именно инфинитива в кыргызском языке при изучении иностранного языка. В кыргызских школах при изучении английского языка, кроме умения сопоставлять синтаксический и морфологический строй неличных форм глагола, необходимо знать, соответствует ли грамматический строй английского языка кыргызскому, а также уметь различать их характерные особенности и знать, какими способами можно переводить с английского языка на кыргызский. Поэтому, прежде всего, следует обратиться к проблеме исследования неличных форм глагола в английском языкознании, а также распространении их в тюркских языках.

Историческое развитие инфинитива связано с процессом вовлечения этой формы в систему глагола и утратой ею некоторых именных черт. Так, с одной стороны, инфинитив

приобрел глагольные категории вида, времени и залога, а, с другой стороны, он к началу среднеанглийского периода утратил форму дательного падежа.

История развития неличных форм глагола есть история их постепенного включения в глагольную систему, вследствие чего для выявления их специфики в современном английском языке их глагольные свойства имеют большое значение, чем исконно присущие им именные черты. В отношении именных черт неличные формы сохраняют свойственные им исторические связи с существительным (инфинитив и герундий) и с прилагательным (причастие), тогда как глагольные черты являются, главным образом, результатом их постепенного и длительного развития.

Обычно в англистике анализ неличных форм глагола представляет интерес с точки зрения общей характеристики строя современного английского языка, одной из специфических черт которого является развитая система неличных форм и особенности их употребления. К неличным формам глагола в современном английском языке относятся формы причастия, герундия и инфинитива. Инфинитив, герундий и причастие рассматриваются в англистике как вербалии, неличные, непредикативные, именные части речи (1,2).

«Все неличные формы глагола отличаются одной характерной особенностью: категория времени имеет у них не абсолютное, а относительное значение. Иначе говоря, время, выраженное в каждой из этих форм, имеет значение не само по себе, а лишь в отношении к времени личной формы глагола» (3). Например, так называемый инфинитив настоящего времени выражает не настоящее время с точки зрения говорящего, а одновременность с действием, выраженным личной формой глагола. He could sing означает, что «он мог петь»; время действия, выраженного формой «петь», в данном случае относится к прошлому, так как личная форма глагола состоит в прошедшем времени. Точно так же и инфинитив прошедшего времени, или перфектный, обозначает не прошедшее время как таковое, а время, предшествующее времени, выраженному личной формой глагола. Категория времени в инфинитиве имеет, поэтому синтаксический характер.

Инфинитив, герундий и причастие рассматриваются в англистике как вербалии, неличные, непредикативные, именные части речи (см: Берман, 1994; 155-156; Качалова, Израилевич, Т.1, 1995:22-226). В английском языке имеются следующие формы инфинитива: Active (totranslate), Passive (tobetranlated) и является основной глагольной формой, от которой образуются все личные формы глагола во всех группах времен в действительном и страдательном залогах.

С личной формы глагола, причастием и герундием инфинитив сближают следующие особенности: общая основа, наличие видовременных и залоговых форм, способность принимать прямое дополнение (свойственная форме инфинитива глаголов с переходным значением) и способность определяться наречием. Подобно герундию и причастию, инфинитив не имеет самостоятельного временного значения; его временное значение подчинено времени сказуемого предложения. Формы неопределенного и длительного разряда указывают на одновременность действия инфинитива с действием сказуемого: I am glad to take your hand, Sir (Dickson);

They were so glad to see me when I got home (Dick.)
 “Oh! It’s so terrible,” she kept sobbing, “to be coming back and leaving him!” (Craik). Различие между формами неопределенного и длительного разряда не временное, а видовое.

Инфинитивные предложения очень характерны для английского языка в силу их особой эмоциональности и многообразия, выражаемых ими модальных оттенков. И изучение, которых вызывает наибольшие трудности так, как в родном языке учащихся не всегда есть языковой эквивалент синтаксическим структурам с инфинитивной конструкцией.

Инфинитив, как особая глагольная форма, называет действие, состояние или процесс, без указания на его отношение к лицу и числу или реальной действительности. Инфинитив сближает с герундием и существительным способность выполнить синтаксические функции подлежащего и беспредложного дополнения, не свойственные причастию. Но в отличие от существительного и герундия: а) инфинитив не может зависеть от предлога, б) В функции определения инфинитив может стоять только в постпозиции, примыкая к определяемому им слову без предлога. Характерные особенности инфинитива наблюдаются в большинстве случаев его употребления в предложении. В толковании природы английского инфинитива и его употребления в предложении мы присоединяемся к мнению названных выше лингвистов (см.: Жигалдо В.Н. Иванова И.П. Иофик Л.Л. 1956, Блох М.Я. 1971, Ильиш Б.А 1971 и др.), которые, в свою очередь, развивают синтаксические точки зрения выдающегося ученого языковеда А.И. Смирницкого, большого специалиста в области англистики и германистики (6,7). В английском предложении инфинитив может выполнять функции а) подлежащего:

Tomaster this speciality is very important. Овладеть (овладение) этой специальностью очень важно.

б) именной части составного сказуемого:

The aim of our research work is to find the necessary data. Цель нашей исследовательской работы (закладывается в том, чтобы) определить все необходимые данные

в) Части составного глагольного сказуемого:

Many other processes have to be taken into account for a complete explanation of the phenomena. Для полного понимания этого явления следует учитывать многие другие процессы.

г) Дополнения: He likes to speak with us on this subject.

Ему нравится говорить с нами на эту тему.

д) Обстоятельства цели (может стоять в начале или в конце предложения): Late in the 19th century metallurgists began to use the microscope to examine metals. К концу 19 века металлурги начали использовать микроскоп для изучения металлов.

Разнородность функционального типа неличных форм глагола и в том числе инфинитива приводит к тому, что проблематика их изучения не может быть ограничена лишь вопросами специфики синтаксических категорий в чисто языковом плане или в их отношении к логическим категориям. Возникает проблема частного и общего что осложняет вопрос о критерии выделения изучаемого объекта и создаёт множество дополнительных аспектов исследования.

В современном английском языке имеется развитая система форм инфинитива – четыре формы действительного залога, соответствующие четырем разрядам видовременных форм личных форм глагола (to read, to be reading, to have read, to have been reading), и две формы страдательного залога (to be read, to have been read). Итак, представляющие собой неличные формы глагола в современном английском языке расчленяют весь состав на формы причастия, герундия и инфинитива, также отличаются одной характерной особенностью (наличие видовременных и залоговых форм, способность принимать прямое дополнение, обстоятельство и способность определяться наречием).

Сопоставляемые языки несут в себе много специфических характеристик, свойственных каждому из них. Поэтому возникает необходимость детального анализа сопоставления форм выражения инфинитива в зависимости от их функции в предложении, а также в зависимости от структурных особенностей форм, которые выступают в роли инфинитива в сопоставляемом языке.

Литература:

1. Адмони В.Г. Основы теории грамматики –М.Л., Наука (Ленинградское отд.) 1971
2. Жигалдо В.Н. Иванова И.П. Иофик Л.Л. Современный английский язык. Теоретический курс грамматики. Учебн. для спец. языковых высш. учебн. завед.- М.: Изд-во лит-ры на иностр.яз. 1956 -350с.
3. Иванова И.П. Теоретическая грамматика современного английского языка. – М. 1956. с.
4. Ильиш Б.А Современный английский язык.- М., 1971-214-222.
5. O. Jespersen. A Modern English Grammar on Historical Principles. Copenhagen, 1940, partV, p.169
6. Смирницкий А.И. Синтаксис английского языка.- М.: Изд-во лит-ры на иностр.яз., 1957-100-163с.
7. Смирницкий А.И. Морфология английского языка.-М.: Изд-во лит-ры на иностр.яз., 1959-197-153с.
8. Halliday M.A.K. Language structure and language function-In: New horizons in linguistics (ed.by J.Lyons). Gr.Britain, 1970.P.140-165.